

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 98 (2000)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Mitteilungen = Communications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Statistiques des maisons de naissance en Suisse 1999

	H. Thommen	Storchenäsch	MuttENZ	Delphys	Oberburg	Wald	Artemis	Fruttwilen	La Vie	Adligenswil	La Grange rouge	Le Petit prince	Total
Séances d'information pour futurs parents:													
Information individuelle:	26	4	21		27	30	8	7	33	15	6	42	219
Rendez-vous pour admission:	46	0	238	151	167	147		68	81	78	10	39	1025
Contrôles de grossesse:													
Contrôles de grossesse pour femmes n'accouchant pas à la maison de naissance:	0	0	148	2				2	3	50	58		192
CTG	0	105	75	16	116	62	67	82	9	18	6	11	567
Naissances à la maison de naissance													
a Total	31	151	165	107	123	98	81	47	37	58	7	26	931
b Filles	12	76	74	52	65	51	42	29	17	29	3	16	466
c Garçons	19	75	91	55	58	47	39	18	20	29	4	10	465
Parité													
a I par	11	55	68	56	58	42	30	13	13	22	3	15	386
b II par	11	55	73	46	46	34	35	26	19	18	3	8	374
c III par	7	31	22	4	14	18	10	8	2	15	1	6	138
d Multipare	2	10	2	1	5	4	6	0	3	3	0	0	36
e Total:	31	151	165	107	123	98	81	47	37	58	7	26	931
Jumeaux													
Présentation													
a OIGA	19	98	128	104	96	59	44	30	18	58	7	16	677
b OIDA	12	49	30		26	37	34	17	18				232
c Siège	0	1	0		0	0	0	1	0	0	0	0	2
d Autres	0	3	7	3	1	2	3	0	0	0	0	1	20
e Total:	31	151	165	107	123	98	81	47	37	58	7	26	931
Position d'accouchement													
a Petite chaise	4	2	36	34	4	26	11	4	14	9	3	5	152
b A quatre pattes	0	11	25	18	12	19	13	11	4	8	0		121
c Debout	0	4	1		3	4	0	2	2	2	0	1	19
d Position accroupie libre	0	2	4		38	4	0	7	6	3	1	4	69
e Position sur le côté	0	13	15	4	2	1	13	2	0	1	1	0	52
f A moitié assise sur le lit	27	102	43		27	1	2	1	0	2	0	1	206
g Dans l'eau	0	17	41	51	37	43	42	20		33	2	15	301
h Total:	31	151	165	107	123	98	81	47	37	58	8	26	932
Périnée													
a Intact	14	22	83	68	47	61	50	26	11	28	3	18	431
b Déch. I°	5	36	36	27	24	17	16	7	6	16	2	3	195
c Déch. II°	3	13	25	11	26	13	14	8	10	13	1	0	137
d Déch. III°	0	3	2	1	4	1	0	1	0	1	1	0	14
Canal vaginal													
a Pas de blessure		20	72	31	10	40	13	16	4	28	0		234
b Déchirure vaginale		11	10	11	12	6	11	4	6	14	1	6	92
c Déchirure des lèvres	1	4	11	37	36	20	15	2	6	14	3	5	154
d Episiotomie	8	77	14	1	3	1	1	4	2	2	1	5	119
e Recousue par la sage-femme	8	0	13	29	44	33	15		11	27	6	8	194
f Recousue par médecin	8	131	75		26	3	10		0	2	0	0	255
g Recousue à l'hôpital	0	0	1	1	0	0	3		0	1	1	0	7
Médecin présent(e) lors de l'accouchement													
a	0	138	16	0	0	0	0	0	0	0	0	0	154
Naissance assistée													
a Vacuum	0	6	5	0	0	0	0	1	0	0	0	0	12
b Forceps	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4
Médicaments													
a Médecine traditionnelle		7	6	30	4	28	6		5	11	0		97
b Homéopathie		42	33	60	81	57	12	22	30	15	7		359
c Les deux		102	84	37	28	25	16	5	15	4	2		318
d Aucun		0	42	10	10	13	47	20	20	28	1		191
Transfert de la femme ante partum													
a Présentation par le siège	5		1	3	5	2	1	3	3	2			25
b Saignements							1			1			2
c Dépassement du terme				2	2	3			1	5			13
d Hypertension pendant la grossesse				1	1	1	2			1			6
e Placenta praevia													0
f Rupture précoce de la poche des eaux	2			3	4		1		1	2			13
g Status après césarienne										4			4
h Prématurité	1		3		4	4		1	3	4			20
i Mort in utero				1	1								2
j CTG pathologique				1	2	3				1	2		9
k Disproportion tête/bassin									2				2
l Echec de provocation			2		1				1				4
m Insertion basse du placenta													0
n Gestose			1										1
o Autre			1				3	3	2				9
p Total:	8	2	7	12	21	10	8	7	14	21	0		110

Ukraine

### ► Première naissance à Tchernobyl

Une petite fille est née le 25 août dernier dans la zone interdite qui entoure, sur un rayon de 30 kilomètres, la centrale nucléaire de Tchernobyl. En principe, depuis l'accident, nul n'a le droit de vivre dans cette zone, soumise à un rayonnement radioactif 200 fois supérieur à la norme. Seuls quelque 600 vieillards y sont tolérés. Les 12000 personnes qui travaillent dans cette région doivent la quitter chaque soir. Au départ, les parents de la petite Maria faisaient partie de ces travailleurs. Mais quand ils ont perdu leur emploi, ils ont décidé de s'installer dans une maison à l'abandon située dans la zone interdite. Ils vivent là des maigres ressources de leur potager, avec des poules et un porc. La mère, âgée de 46 ans, a caché sa grossesse et a accouché en secret, chez elle, avec l'aide de son mari. Les autorités ont été mises devant le fait accompli, quelques semaines plus tard. Le bébé est anémique, mais les parents refusent de quitter les lieux.

Source: «Femina», 24.10.1999.

Légende: \* Comprises dans les statistiques cantonales des sages-femmes indépendantes. Aucune suite de couches: MuttENZ, La Vie et Le Petit prince sont des maisons de naissance sans post-partum stationnaire. Pères et frères/sœurs n'ont pas été comptabilisés en 1999 par toutes les MN.

Geburtshus  
Storchenäsch AG  
Lenzburg



La Vie  
Genossenschaftliche  
Hebammenpraxis  
Olten

Artemis  
Geburtshaus &  
Hebammenpraxis  
Steinach SG



GEBURTSHAUS  
ZÜRCHER OBERLAND  
WALD ZH

Sr. Heidi Thommen  
Hebamme  
Buckten BL



		H. Thommen	Storchenschicht	Muttenz	Delphys	Oberburg	Wald	Artemis	Fruthwilen	La Vie	Adligenswil	La Grange rouge	Le Petit prince	Total	
Transfert de la femme post partum raisons	a	Rupture spontanée des membranes (plus de 24 h.)													6
	b	2	1	2	5	5	6	5	4	4	2	1		36	
	c			1	3		1	1		4		1	2	13	
	d					3					4			7	
	e				2					1				3	
	f		2	2	1	2			2	1	2			12	
	g		4	4		1	3	1		1	1		1	16	
	h		1						1			1		3	
	i		3		1	1								5	
	j													0	
	k						1		1		3	1		6	
	l			7										7	
	m			4	1		1		1	2				9	
	n	Total:	2	22	10	12	14	14	10	10	13	11	2	3	123
Transfert de la femme post partum raisons	a	Rétention placentaire													9
	b	Traitement d'une déchirure III													1
	c	Atonie													1
	d	Autre													7
	e	Total:	1	0	2	3	4	0	4	2	0	1	1		18
Transfert du nouveau-né dans les raisons: quatre premières heures de vie	a	Syndrome de détresse respiratoire (SDR)													11
	b	Malformations													0
	c	Spina bifida													0
	d	Infection													1
	e	Troubles cardiaques													0
	f	Autre													1
	g	Total:	0	2	4	2	0	3	1	0	0	0	0	1	13
	Transfert du nouveau-né pendant le raisons: post-partum	a	Hyperbilirubinémie												
b		Syndrome de détresse respiratoire (SDR)													0
c		Malformations													2
d		Infection (suspicion)													3
e		Troubles cardiaques													0
f		Autre													0
g		Total:	0	0		2	1	3	0	0	2	0			8
Transfert de la mère pendant le raisons: post-partum		a	Saignement												
	b	Infection													0
	c	Mastite													0
	d	Accompagnement du nouveau-né													5
	e	Dépression p.p.													0
	f	Autre													3
	g	Total:	0	0		1	5	1	1	0	0	0			8
Jeu suites de couches Mère	a	28	174	aucun	57	122	88	77	42	aucun	58	8	aucun		
	b	147	899	aucun	217	778	541	299,0	216	aucun	268	30	aucun		
	c	3	4	152	113	*	*	*	7	32	48	26	29		
	d	*	532	*	795	*	*	*	*	*	0	*	198		
	e	*	3	*	*	*	*	*	6	*	0	*	*		
	f	2	23	aucun	19	2	8	4	aucun	6	1	aucun			
	g			3					1						
	h	1				1				2					
	i										22	*	*		
	j	*	1	42	*	*	*	*	*	*	22	*	*		
	k	3	10		1	8				5		2	25		
l	*	12	35	*	*	*	10	4	*	16	1	25			
Suites de couches	a	Nombre de pères													111
	b	Journées													512
	c	Nombre de frères et sœurs													4
	d	Journées													12
	e	Nombre d'autres personnes													0
	f	Journées													0
Accouchements à domicile planifiés/non planifiés		5	2	35	5	1	4	*	1	38	48	*	28	167	
Accouchements à domicile avec SF de la MN		4	2	39	7	*	4	*	1	35	36	*	29	157	
Accouchements comme SF agréée		10		8					1	19	*	26		64	
Contrôles postérieurs		35	30	99			53	30		25	31	1	11	315	

## Potins du monde entier

### USA

Les nouvelles mamans semblent pouvoir profiter un peu plus de leur séjour post-partum à l'hôpital. Un rapport du gouvernement annonce que le séjour moyen à l'hôpital pour une naissance par voie basse est passé de 1,7 jour en 1995 à 2,1 actuellement. On est pourtant encore loin de la moyenne de 1980, qui était de 3,2 jours.

Source: «Time», 28.6.1999

### Grande-Bretagne

Une femme de 42 ans a donné naissance à un bébé miracle, à la suite d'une grossesse extra-utérine intestinale. La petite fille est née par césarienne et avant cela, malgré plusieurs échographies, les médecins ne savaient même pas qu'il s'agissait d'une grossesse extra-utérine.

Source: «24 heures», mars 2000

### USA

Une Américaine reconnue coupable de mise en danger de son bébé en raison de sa toxicomanie, s'est vu interdire d'avoir une grossesse pendant une durée de 10 ans. Le juge lui a ordonné de subir un test de grossesse tous les deux mois. Elle encourt une peine de prison ferme.

Source: «24 heures», 10.2.2000

### Suisse

Dans le Jura bernois, les hôpitaux de Moutier et de St-Imier (et donc leurs maternités) vont fusionner. Il n'y a en effet plus d'obstacle à la création de l'hôpital du Jura bernois, les 38 communes membres des deux syndicats hospitaliers ayant approuvé la fusion.

Source: «24 heures», 26.1.2000

### Recherche

«J'attends un bébé avec une anencéphalie et je cherche des contacts avec des parents ayant mené à terme une telle grossesse.

Merci de prendre contact avec M<sup>me</sup> Corinne Meyer, sage-femme (021 905 35 33) qui me communiquera vos coordonnées.»



GEBURTSHAUS  
ADLIGENSWIL



Léo Jouniaux

► **L'histoire de nos prénoms: 2000 ans – 20 000 prénoms**

Editions Hachette, 1999,  
619 pages  
ISBN 2-01-236432-2

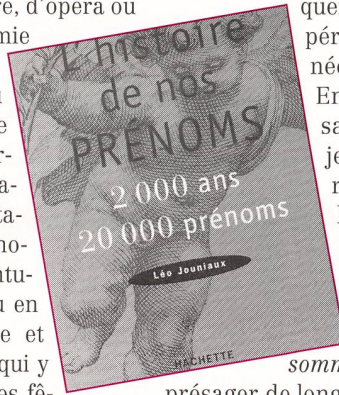
L'auteur est à la fois généalogiste, historien et journaliste. Cela se traduit par une partie historique très développée. Au sommaire figurent cinq chapitres principaux: les prénoms de A à Z, les prénoms féminins, les prénoms masculins, les lieux, les métiers et leurs patrons.

La description des prénoms varie de deux lignes à deux pages (Jean). Chaque description de prénom est faite sur le même plan: prononciation, genre, date(s) de sa fête, étymologie ou signification lorsqu'il évoque un caractère physique, moral ou poétique, histoire,

emploi dans la littérature (que ce soit un personnage de livre, de pièce de théâtre, d'opéra ou de film), toponymie (quand il est issu d'un nom de lieu ou au contraire quand il a déterminé sa dénomination), représentation dans l'iconographie (en peinture, en gravure ou en statue), fréquence et enfin les dictons qui y sont rattachés. Les fêtes ont souvent été prises comme points de repère dans la mémoire collective du monde rural. C'est pourquoi on retrouve tant d'images populaires dans les dictons notamment «Sainte-Anne renverse la

channe (pot en Suisse romande rempli par les pluies fréquentes de cette période de l'année)».

En tant que sage-femme, je déconseillerais volontiers le prénom d'Ydlaf pour un garçon car l'étymologie *sans sommeil* laisse présager de longues nuits aux heureux parents! En revanche, Bichr est à faire connaître avec sa *bonne humeur!* Tout ce qui concerne les métiers, leurs patrons et intercesseurs intéressera les amateurs d'arbres généalogiques.



Ainsi, Grenade est enregistré pour le fils d'un cordonnier alors que la grenade était utilisée dans l'Antiquité pour tanner le cuir. Quant au prénom féminin Ama, il désigne, chez les Dogons du Mali, un rang de naissance: c'est celui de l'enfant qui naît après des jumeaux. A l'opposé, certains prénoms ne peuvent pas être choisis longtemps à l'avance: Youchen est attribué à un garçon né dans la même tranche horaire que son père.

Vous l'aurez compris, ce livre renferme une multitude de renseignements tous aussi intéressants les uns que les autres. Le fait de pouvoir le consulter sous divers index le rend attractif pour tous publics, professionnels ou non. Même les amateurs d'histoire y trouveront leur compte!

Jocelyne Bonnet, sage-femme

Roland Leclerc

► **Corps de mère, corps de femme: préparer et retrouver son corps**

Ed. Albin Michel, Paris, 1999  
ISBN 2-226-10875-0

Cet ouvrage, écrit par un kinésithérapeute français («kinésithérapie» signifie «thérapie par le mouvement»), se base sur des préoccupations omniprésentes et profondes des futures mères: les modifications de leur corps et la façon d'en limiter les effets négatifs.

Les trois grandes parties du livre s'intitulent «le corps habité, le corps oublié et le corps réparé» et sont centrées sur le bassin, le ventre, le dos et le périnée comme «zones essentielles, méconnues, ignorées parfois, là où la vie se transmet, s'organise, se fait». Les sous-titres donnent envie d'en savoir plus, comme par exemple «le bassin: creuset de l'énergie» ou «le périnée: l'expression du secret».

L'auteur exprime sa grande sensibilité pour les aspects psychologiques et intimes dans un langage clair et sans fioritures et nous invite à revoir certains critères courants de la société actuelle.

Les exercices illustrés par des schémas simples en noir et blanc, ne sont pas spectaculaires, mais leur simplicité et leur douceur bienfaites les rendent faciles à produire.

Ce livre, très utile pour les futures mamans, respecte et encourage les femmes à prendre elles-mêmes en charge leur corps modifié, parfois malmené et «à faire face avec toutes les forces qu'elles possèdent». Pour les sages-femmes, bien placées pour connaître les sou-

cis physiques des femmes qu'elles rencontrent, c'est un outil de travail supplémentaire pour la préparation physique à la naissance et la rééducation

postnatale. Dommage que, pour l'auteur, seuls les kinésithérapeutes soient à même de s'en charger...

Heike Emery, sage-femme



Das Geburtshaus Marburg sucht

Geburtshaus  
Marburg e.V.

## eine Hebamme

### Wir bieten:

- Vielfältige Arbeitsmöglichkeiten im kleinen Team
- Eine ausgewogene Arbeitsorganisation
- Gutes Einkommen
- Unsere Standards bieten ein sicheres Arbeitsgerüst.

### Wir erwarten:

- Berufserfahrung (mindestens 1 Jahr)
- Bereitschaft zu Teamarbeit und Reflexion

Johanna Hoepner-Frühauf, Telefon 0049 6421 270914



Schweizer  
Hebamme  
Sage-femme  
Levatrice  
Spendrera  
suisse  
svizzera  
svizra

Inseratenverwaltung  
Régie d'annonce



**Künzler-Bachmann**

Postfach 1162  
9001 St. Gallen  
Tel. 071/226 9292  
Fax: 071/226 9293  
E-Mail: verlag@kueba.ch  
Internet: <http://www.kueba.ch>

# Stellenangebote

Direktwahl: 071 226 92 70

## Offres d'emploi Offerte d'impiego

Inseratenschluss für Stellenanzeigen: 13. Juni 2000  
Dernier délai pour les offres d'emploi: le 13 juin 2000

REGIONALSPITAL LEUGGERN



Wir sind ein Kleinspital in schöner, ländlicher Umgebung zwischen Baden und Koblenz (AG) gelegen. Als Ergänzung für unser Hebammenteam, welches pro Jahr rund 300 Geburten betreut, suchen wir

per sofort oder nach Vereinbarung

### diplomierte Hebamme

in einem 100%-Pensum

Unsere modernen, hellen Räume schaffen ein wohnliches Umfeld und bieten die Infrastruktur für vielseitige Gebärmöglichkeiten. Wir gehen auf die individuellen Bedürfnisse der Paare ein und legen Wert auf eine persönliche Atmosphäre rund um die Geburt.

Als zukünftiges Teammitglied verfügen Sie über ein vom SRK anerkanntes Hebammendiplom und arbeiten gerne selbständig. Sie sind belastbar und fähig, nötige Entscheidungen situativ allein zu treffen. Auch sind Sie bereit, in Abstimmung mit Ihren Kolleginnen von zu Hause aus Pikettendienste zu übernehmen und unregelmässige Arbeitseinsätze zu leisten.

Es erwartet Sie ein aufgestelltes Team, das Ihr Engagement und Mitdenken zu schätzen weiss. Wir bieten attraktive Weiterbildungsmöglichkeiten sowie zeitgemässe Anstellungsbedingungen. Für weitere Auskünfte stehen Ihnen Frau R. Kiechle oder die diensthabende Hebamme gerne zur Verfügung (Telefon 056 269 40 00).

Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte direkt an:

**Regionalspital Leuggern**  
**Frau R. Kiechle, Pflegedienst**  
**5316 Leuggern**

595800/005

SPITAL DAVOS

Für unseren Gebärsaal mit ca. 150 Geburten im Jahr suchen wir zur Verstärkung des Hebammenteams per 1. September oder nach Vereinbarung eine engagierte

### Hebamme

Unsere Geburtenabteilung steht unter fachärztlicher Leitung und es erwartet Sie eine verantwortungsvolle Aufgabe in einem motivierten Team.

Attraktive Anstellungsbedingungen sowie ein vielseitiges Freizeitangebot in einer herrlichen Umgebung runden unser Angebot ab. Wir erwarten von Ihnen eine abgeschlossene Ausbildung, mindestens ein Jahr Berufserfahrung und viel Engagement und Flexibilität.

Für weitere Fragen steht Ihnen Frau Christine Willen, stellvertretende Leiterin des Pflegedienstes, gerne zur Verfügung.

Telefon 081 414 88 88  
E-Mail [cwillen@spitaldavos.ch](mailto:cwillen@spitaldavos.ch)

Ihre aussagekräftigen, schriftlichen Bewerbungsunterlagen mit Foto senden Sie bitte an:

**SPITAL DAVOS**  
Leitung Pflegedienst  
Promenade 4, CH-7270 Davos Platz

DAVOS

Wir wünschen keine Anrufe anderer Zeitungen.

277800/003

#### PR-Werbung

### Verwöhnen Sie Ihre Babys mit dem Original Baby-JoJo™!

Im Original Baby-JoJo fühlt sich das Baby so sicher und geborgen wie im Bauch der Mutter. Der JoJo und die Matratze, gefüllt mit weicher Schafwolle, passen sich der natürlichen Haltung des Babys an. Ein kleiner Anstoss genügt, um die Wiege in sanfte Schwingungen zu versetzen. Dieser natürliche Bewegungsrhythmus vermittelt den Kleinen innert kürzester Zeit Zufriedenheit und sie können so ein-

facher und schneller einschlafen. Zusätzlich hilft das sanfte Schaukeln, Blähungen und Koliken zu lindern. Wegen all diesen Vorzügen wird der Baby-JoJo von Hebammen und Therapeuten empfohlen.

Diese natürliche Babywiege sowie der mitgelieferte Matratzenanzug aus reinem Baumwollstoff kann problemlos gewaschen werden. Aufgrund seiner Einpunkt-Auf-

hängung und vier Befestigungssets kann der JoJo einfach und sicher drinnen und draussen montiert werden.

Der Original Baby-JoJo ist von der TÜV mit dem Label «geprüfte Sicherheit» ausgezeichnet worden und wird Hebammen, Spitälern, Ärzten und Geburtshäusern zu einem Spezialpreis abgegeben.

Weitere Informationen erhalten Sie bei:

Kängurooh Products, Greifensee  
Tel. 01 941 86 41  
Fax 01 941 86 81  
E-Mail: [kaengurooh@smile.ch](mailto:kaengurooh@smile.ch)  
Homepage: [www.kaengurooh.com](http://www.kaengurooh.com)

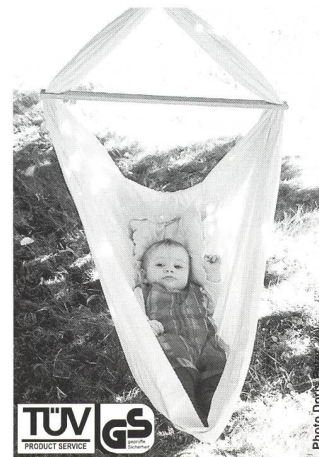


Photo Dorfm

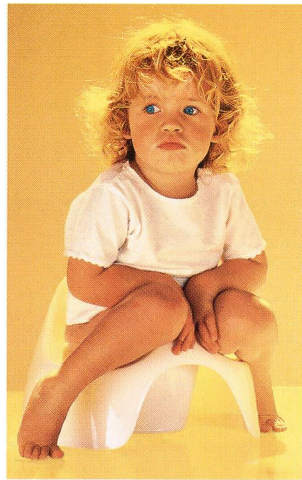




# BEBA Special H.A.

## Die neue hypoallergene Nahrung bei Verdauungsstörungen für Säuglinge und Kleinkinder

Etwa die Hälfte aller Säuglinge und Kleinkinder bis zum Alter von drei Jahren haben ein oder mehrmals akute Durchfallerkrankungen und häufiges Aufstossen ("Gütscheln"). BEBA Special H.A. führt aufgrund der besonderen Nährstoffkombination zu rascher Beruhigung des Magen-Darm-Traktes und unterbricht nicht die Gewichtszunahme. Der Fettgehalt wurde nur auf das notwendige Mass reduziert und liefert somit noch immer genügend Energie für einen schnellen Wiederaufbau der normalen Ernährung.



Der Gehalt an Stärke beschleunigt die Magenentleerung durch Verringerung der Osmolarität und erhöht gleichzeitig die Viskosität der Nahrung, was beides das Risiko von häufigem Aufstossen ("Gütscheln") vermindert. BEBA Special H.A. ist hervorragend geeignet, um eine hypoallergene Ernährung bei allergiegefährdeten Kindern auch im Fall von Durchfallerkrankungen weiterführen zu können. Dank dem leichten Bananengeschmack wird BEBA Special H.A. von Kindern gern angenommen.

